

Pour diffusion immédiate  
Le 24 janvier 2014

## **Le gouvernement du Yukon lance un passeport santé bilingue**

WHITEHORSE—Le gouvernement du Yukon a lancé aujourd’hui un nouvel outil visant à aider les francophones et les professionnels de la santé anglophones à mieux se comprendre.

« Ce livret présente les termes et expressions les plus courants dans le domaine médical et leur traduction », a déclaré le ministre de la Santé et des Affaires sociales, M. Doug Graham. « Il vise à faciliter la communication entre les francophones et les anglophones. »

En 2012, le Partenariat communauté en santé a invité le ministère de la Santé et des Affaires sociales à envoyer un représentant à la conférence organisée par la Société Santé en français. Les délégués du Réseau Santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador, qui étaient présents à la conférence, ont présenté leur Passeport santé et ont par la suite permis au Ministère d’adapter le document en fonction des besoins des Yukonnais.

À l’origine, le livret a été conçu à l’intention de la population francophone de Terre-Neuve-et-Labrador. Le Ministère en a amplifié le contenu et a inversé l’anglais et le français de manière à ce que les médecins anglophones puissent aussi l’utiliser pour mieux communiquer avec leurs patients francophones.

« Le Passeport santé est une ressource très utile qui facilitera la communication entre les francophones et les professionnels de la santé anglophones », a ajouté Mme Sandra St-Laurent, directrice du Partenariat communauté en santé. « Le réseau remercie le Ministère pour sa participation; le Passeport santé est un outil concret qui sera précieux pour l’offre active de services en français dans le secteur de la santé. »

Le lancement du passeport s’inscrit dans le cadre des projets pilotes qui seront lancés sous peu et qui visent à accroître l’offre de services de santé en français.

Le Passeport santé est distribué dans tous les cabinets de médecin, les centres de soins de santé et les hôpitaux, et le Partenariat communauté en santé en recevra aussi des exemplaires. On peut se le procurer en téléphonant au 867-667-3010 ou au 1-800-661-0408, poste 3010, ou en ligne sur le site du Ministère ([www.hss.gov.yk.ca/fr/index.php](http://www.hss.gov.yk.ca/fr/index.php)).

-30-

Renseignements :

-30-

Contact:

Elaine Schiman  
Communications  
Conseil des ministres  
867-633-7961  
[elaine.schiman@gov.yk.ca](mailto:elaine.schiman@gov.yk.ca)

Marcelle Dubé  
Communications  
Santé et Affaires sociales  
867-667-3010  
[marcelle.dube@gov.yk.ca](mailto:marcelle.dube@gov.yk.ca)

*Communiqué numéro 14-017*

Stay up to date with the latest Yukon government news by subscribing to our RSS feed here:  
<http://www.gov.yk.ca/news/rss.html>. Or follow us on Twitter @yukongov.